

HỎI VÀ ĐÁP TƯ VẤN DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI



**Tập hợp Hỏi và Đáp từ những tư vấn của
người nước ngoài sinh sống tại tỉnh Akita
【Bản tiếng Việt】**

**Tổ chức lợi ích cộng đồng
Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh AKITA
Akita International Association**

Chúng tôi đã tập hợp hỏi đáp thắc mắc của người nước ngoài đang sinh sống tại Akita thành 1 quyển sách

Ước tính hiện tại đang có khoảng 6000 ngoại quốc sống tại Akita. Vì văn hoá và ngôn ngữ Việt Nam và Nhật khác nhau nên có những lúc bạn sẽ rơi vào tình trạng “những lúc này mình nên làm gì?”

Tại Hội giao lưu quốc tế tỉnh Akita(AIA), chúng tôi sẽ giải đáp thắc mắc và đưa ra lời khuyên cho các bạn. Danh sách hỏi và đáp là chúng tôi đã tham khảo những buổi trao đổi tại AIA và tập hợp lại những câu hỏi và giải đáp.

Nếu bạn đọc những hỏi đáp này nhưng vẫn không hiểu hay để ý đến vấn đề gì đó thì hãy liên lạc đến Akita.

Q. 2 | Tôi đang tìm việc làm tại AKITA. Tôi nên tìm bằng cách nào?

A. 2 | Bạn có thể được tư vấn việc làm tại Haro waku (Sở ổn định nghề nghiệp cộng đồng). Cuộc tư vấn không tốn phí. Trước khi tìm kiếm việc làm, bạn hãy xác nhận lại thời gian lưu trú và tư cách lưu trú của bạn trong thẻ lưu trú xem bạn có được quyền đi làm hay không. ☀️ số điện thoại của Haro waku ở trang 23.



Có thể tư vấn việc làm Có thể tìm kiếm việc làm

Dành cho những người muốn biết thêm thông tin chi tiết
《Điều kiện để Người nước ngoài làm việc tại Nhật》
Để Người nước ngoài được làm việc tại Nhật, tư cách lưu trú của bạn phải là tư cách được cấp phép lao động. Nếu trường hợp bạn vi phạm vào điều này, bạn sẽ trở thành đối tượng bị xử phạt do vi phạm luật lao động.
Ví dụ, như những đối tượng thuộc diện “Du học sinh” hay diện “Đoàn tụ gia đình” chẳng hạn, họ không được phép lao động. Nhưng nếu lấy được “Cấp phép hoạt động ngoài tư cách”, họ có thể làm thêm trong khoảng thời gian được quy định. Những đối tượng có tư cách lưu trú được cấp phép lao động, khi muốn hoạt động ngoài phạm vi công việc (ví dụ như: trường hợp người làm ngành kỹ thuật muốn nhận thêm việc thống dịch kiểm tiền chẳng hạn) thì cũng cần “Giấy Cấp phép hoạt động ngoài tư cách”

“Q” là câu hỏi từ các bạn nước ngoài, “A” là câu trả lời ứng với câu hỏi



Với các bạn muốn biết thêm thông tin chi tiết của câu hỏi, thì hãy liên lạc đến AIA.

MỤC LỤC

Q. 1	Tư cách lưu trú là gì?	1
Q. 2	Tôi đã nhận thẻ lưu trú ngay sau khi đến Nhật. Tôi sẽ sử dụng thẻ này trong những lúc nào?	1
Q. 3	Khi muốn kéo dài thời gian lưu trú tại Nhật hay đổi tư cách lưu trú thì tôi nên làm thế nào?	2
Q. 4	Chồng Nhật của tôi đã qua đời. Tôi có thể tiếp tục sống tại Nhật như trước tới giờ không?	2
Q. 5	Để sống được lâu dài ở Nhật, tôi cần làm những thủ tục nào?	2
Q. 6	Tôi muốn bảo lãnh con cái (con ruột) qua Nhật sống chung, vậy tôi nên làm gì?	3
	Cửa tư vấn những thắc mắc liên quan tới Tư cách lưu trú và thị thực (visa)	4
	《Sự khác nhau giữa Thị thực (VISA) và Tư Cách Lưu Trú》	5
	《Tư Cách Lưu Trú khác nhau giữa “Vợ hoặc chồng là Người Nhật...v.v..” và “Người Vĩnh Trú” 》	5
	《Liên quan đến việc bảo lãnh con và sự giáo dục》	5
Q. 7	Bạn bè và gia đình tôi muốn đi Nhật du lịch. Tôi cần làm những thủ tục gì?	6
Q. 8	Tôi có thể thay mới Hộ chiếu tại Nhật được không?	6
	Thông tin liên hệ của Đại sứ quán, Lãnh sự quán tại Nhật Bản	7
Q. 9	Tôi đã lỡ đánh mất Hộ Chiếu. Tôi nên thông báo ở đâu?	8
	《Dời con dấu thị thực trên Hộ Chiếu》	8
Q. 10	Nếu muốn tìm nơi cư trú tại Nhật thì phải làm thế nào?	9
	《Cách tìm nhà》	9
Q. 11	Không biết cách vứt rác	10
Q. 12	Hãy hướng dẫn tôi thủ tục kết hôn với người Nước Ngoài.	11
	《Thủ tục kết hôn của Người ngoại quốc với người Nhật》	11
	《Thủ tục kết hôn khi cả hai cùng là người ngoại quốc》	11
Q. 13	Sau khi mang thai, tôi cần chuẩn bị những thủ tục gì khi sinh con ở Nhật Bản?	11
	List việc cần làm từ khi có bầu đến khi sinh con	12
Q. 14	Tôi có em bé vừa mới sinh. Tôi nghe nói là phải tiêm chủng rất nhiều cho bé nhưng tôi lại không biết tiêm ngừa những bệnh gì? Tiêm khi nào?	14
Q. 15	Tôi đã có con 2 tuổi. Vì tôi không đi làm nên phần lớn cả ngày tôi ở nhà trông con. Tôi bị stress và mệt mỏi.	15

Q. 1 6	Tôi muốn đi làm, trong khoảng thời gian tôi đi làm thì có nơi nào để gửi trẻ không?	16
Q. 1 7	Tôi cần làm những thủ tục gì khi ly hôn?	17
Q. 1 8	Chồng Nhật của tôi muốn đưa Đơn ly hôn ra Yakuba. Tôi thì không muốn ly hôn với chồng. Vậy tôi nên làm gì?	18
	《Ly hôn với Người Nước Ngoài》	18
	《Về Hình thức ly hôn tại Nhật》	18
	《Tư cách lưu trú sau khi ly hôn với người Nhật hoặc người đó tử vong》	19
Q. 1 9	Tôi với chồng Nhật đã quyết định ly hôn nhưng tôi muốn dành quyền nuôi con. Nếu chúng tôi ly hôn, con của chúng tôi sẽ như thế nào?	20
Q. 2 0	Tôi thường xuyên bị chồng đánh đập. Tôi không giỏi tiếng Nhật, và xung quanh cũng không có người để tư vấn. Vậy tôi nên làm gì?	21
	《Bạo lực từ Người yêu · Bạn đời》	22
Q. 2 1	Tôi đang tìm việc làm tại AKITA. Tôi nên tìm bằng cách nào?	22
	《Điều kiện để Người nước ngoài làm việc tại Nhật》	22
	Danh sách điện thoại tại các điểm HARO WAKU	23
Q. 2 2	Tôi phát hiện ra tiền lương tính theo giờ của tôi thấp hơn mức lương tối thiểu mà Luật quy định cho tỉnh Akita. Có phải nguyên nhân do tôi là Người nước ngoài không?	24
	Trường hợp bạn là Thực Tập Sinh Kỹ Năng	25
	《Luật pháp liên quan đến lao động》	26
	《Nếu như tôi nghỉ việc · · · 》	26
	《Cục Quản Lý Tiêu Chuẩn Lao Động》	27
Q. 2 3	Tôi muốn đi bệnh viện, nhưng tôi không nói được tiếng Nhật.	28
Q. 2 4	Hãy cho tôi biết về chế độ bảo hiểm y tế cộng đồng của Nhật.	29
	《Chế độ bảo hiểm y tế cộng đồng của Nhật》	29
Q. 2 5	Tôi đã nhận được thư yêu cầu phải đóng bảo hiểm quốc dân (Thư đốc thúc đóng tiền bảo hiểm) . Nếu tôi không đi nộp thì chuyện gì sẽ xảy ra?	30
Q. 2 6	Tôi nộp giấy tờ đã xin ở uỷ ban cho Đại sứ quán (Lãnh sự quán) . Người ta nói giấy tờ đó cần phải có “công chứng” của bộ ngoại giao.	30
Q. 2 7	Tôi bảo lãnh con cái từ nước mình sang đây để cho cháu theo học tiểu học hoặc trường cấp 2 tại Nhật có được không?	31
	《Về việc hỗ trợ cho học sinh; trẻ em Người Nước Ngoài cần học tiếng Nhật (chỉ giới hạn ở những học sinh trường công lập và các bé trong độ tuổi bắt buộc đến trường》	32

	《Về tiếng Nhật của trẻ》	32
	Danh bạ Hội Đồng Giáo Dục trong Tỉnh AKITA	33
Q. 2 8	Trường hợp tôi đã có bằng lái xe tại nước ngoài, tôi có thể lái xe ở Nhật không?	34
	《Trường hợp đổi từ bằng lái xe nước ngoài sang bằng lái xe của Nhật》	34
	《Về giáo trình học lấy giấy phép lái xe tại Nhật bằng tiếng nước Ngoài》	35
Q. 2 9	Nếu tôi gặp tai nạn thì tôi phải làm gì đầu tiên?	35
	《Giấy chứng minh tai nạn giao thông và trao đổi về tai nạn giao thông》	35
Q. 3 0	Tôi muốn biết thêm nhiều điều để sinh sống tại Nhật, tuy nhiên tôi gặp khó khăn trong việc đọc chữ tiếng Nhật. Tôi có thể hiểu biết về cuộc sống của Nhật bằng ngôn ngữ của nước mình không?	37
Q. 3 1	Tôi muốn tìm người biên phiên dịch. Tôi sẽ nhận được sự giới thiệu từ đâu?	38
Q. 3 2	Tôi đã nhận mã số cá nhân (my number). Tôi sử dụng cái này trong trường hợp nào?	38
	Nhiều loại thủ tục có thể làm tại cơ quan hành chính (shiyaku sho, yakuba)	40
	Tạp chí thông tin sinh hoạt “AIA”	41
	Bệnh viện có thể đến vào buổi tối hay cuối tuần.	42
	Danh sách phòng tư vấn khi gặp rắc rối	44
	Mục lục (Tìm bằng từ khoá)	45

Q. 1 Tư cách lưu trú là gì?

- A. 1 Tư cách lưu trú là tư cách cần thiết để bạn sinh sống tại Nhật. Tùy theo loại Tư cách lưu trú mà những điều kiện đi kèm sẽ khác nhau như công việc bạn có thể làm, thời hạn bạn có thể ở lại Nhật là bao lâu v.v... Trường hợp bạn đến thăm thân nhân đang sống tại Nhật hoặc bạn là khách du lịch thời hạn dưới 90 ngày, tư cách lưu trú mà bạn nhận được là “tạm trú ngắn hạn”.

Q. 2 Tôi đã nhận thẻ lưu trú ngay sau khi đến Nhật. Tôi sẽ sử dụng thẻ này trong những lúc nào??

- A. 2 Thẻ ngoại kiều là thẻ ID nhận từ Cục Xuất Nhập cảnh dành cho người nước ngoài sống tại Nhật Bản trên 3 tháng. Thẻ này ghi tư cách lưu trú, thời hạn lưu trú, những công việc có thể làm. Đây là loại thẻ quan trọng chứng minh bạn có tư cách sống tại Nhật Bản. Bạn luôn luôn phải đem theo thẻ này bên người bất kể đi đâu.

Mặt trước của thẻ lưu trú	Mặt sau của thẻ lưu trú
	

>Ngày 1 tháng 2 năm 2025 theo “Trang chủ của cục quản lý xuất nhập cảnh”

Q. 3 Khi muốn kéo dài thời gian lưu trú tại Nhật hay đổi tư cách lưu trú thì tôi nên làm thế nào?

- A. 3 Tùy theo tình trạng sinh hoạt và tư cách lưu trú hiện tại của bạn mà thủ tục cần thiết sẽ khác nhau. Hãy hỏi thông tin chi tiết tại Cục Xuất Nhập cảnh hoặc Trung Tâm Thông Tin nhé! 🖐️ Số điện thoại ở trang số 4

Q. 4 Chồng Nhật của tôi đã qua đời. Tôi có thể tiếp tục sống tại Nhật như trước tới giờ không?

- A. 4 Nếu bạn có tư cách lưu trú 'Vợ/chồng của người Nhật Bản', thì trong vòng 14 ngày kể từ ngày vợ/ chồng bạn qua đời, bạn phải nộp 'Thông báo liên quan đến người phối ngẫu' cho Cục Quản lý Xuất nhập cảnh. Để tiếp tục sinh sống tại Nhật Bản, bạn cũng cần thay đổi tư cách lưu trú. Hãy kiểm tra với Cục Xuất nhập cảnh để biết các thủ tục cần thiết. 🖐️ Số điện thoại ở trang số 4

※Áp dụng cho trường hợp Người Nước Ngoài đã ly hôn với vợ hoặc chồng là Người Nhật

※Trong khoảng 14 ngày sau ngày chồng hoặc vợ mất, hay sau ngày ly hôn thì bạn hãy đến cục xuất nhập cảnh để làm thủ tục.

Q. 5 Để sống được lâu dài ở Nhật, tôi cần làm những thủ tục nào?

- A. 5 Nếu bạn được cấp phép vĩnh trú thì bạn không cần đổi thời hạn lưu trú hoặc tư cách lưu trú bạn vẫn được sống lâu dài tại Nhật. Hãy hỏi cụ thể về Hồ Sơ Xin Cấp Vĩnh Trú tại Cục Xuất Nhập Cảnh. 🖐️ Số điện thoại nằm ở trang 4

Q. 6 Tôi muốn bảo lãnh con cái (con ruột) qua Nhật sống chung, vậy tôi nên làm gì?

A. 6 Tư cách lưu trú và thị thực (visa) cho trẻ em cũng cần thiết. Để hiểu rõ hơn hãy liên hệ tới Cục Xuất Nhập cảnh và Trung Tâm hỗ trợ Lưu trú cho người nước ngoài(FRESC/ フレスク) Phòng thông tin Nghiệp vụ dành cho người nước ngoài.

👉 Số điện thoại trang 4.

Tùy vào độ tuổi mà cần phải suy nghĩ đến việc cho trẻ nhập học vào trường.

Q27 (👉 trang 31)

Cửa tư vấn những thắc mắc liên quan tới Tư cách lưu trú và thị thực (visa)

- Cục Xuất Nhập cảnh SenDai VP chi nhánh Akita (Tư vấn bằng tiếng Nhật)

TEL : **018-895-5221**

Ngày, giờ có thể gọi: 9 : 00-12 : 00, 13 : 00-16 : 00 (chỉ vào ngày thường)



- Trung tâm Tổng hợp thông tin về tư cách lưu trú dành cho người nước ngoài(có thể trao đổi bằng tiếng nước ngoài)

TEL : **0570-013904** (IP、PHS、khi gọi từ ngoại quốc **03-5796-7112**)

Ngày, giờ nhận cuộc gọi : 8 : 30 - 17 : 15 (chỉ vào ngày thường)

Ngoại ngữ có thể nói được: Tiếng Anh, tiếng Trung , tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Philipin, tiếng Nepan, tiếng Indonesia, tiếng Thái, tiếng Campuchia ...



- Trung Tâm hỗ trợ Lưu trú cho người nước ngoài(FRESC/ フレスク) Phòng thông tin Nghiệp vụ dành cho người nước ngoài
(có thể trao đổi bằng tiếng Nhật hoặc tiếng Anh)

TEL : **0570-011000**(sau khi chọn ngôn ngữ hãy bấm phím 5)

03-5369-6577

Thời gian có thể gọi: 9:00-17:00(ngày thường)





Dành cho những người muốn biết thêm chi tiết

《Sự khác nhau giữa Thị thực (VISA) và Tư Cách Lưu Trú》

Thị thực (Visa) ... Là thứ bạn nhận được trước khi sang Nhật từ Đại Sứ Quán; Lãnh Sự Quán Nhật Bản đóng tại đất nước bạn và được Bộ Ngoại Giao cấp phát.

Tư cách lưu trú ... Là thứ bạn nhận được khi vừa sang Nhật, do Cục Xuất Nhập Cảnh cấp phát.



Dành cho những người muốn biết thêm chi tiết

《Tư Cách Lưu Trú khác nhau giữa “Vợ hoặc chồng là Người Nhật...v..v..” và “Người Vĩnh Trú” 》

	Vợ hoặc chồng là Người Nhật v...v..	Người Vĩnh Trú
Thời hạn lưu trú	6 tháng, 1 năm, 3 năm, 5 năm (cần làm thủ tục gia hạn)	Vô thời hạn (Cần làm thủ tục đổi thẻ ngoại kiều mới)
Trường hợp vợ hoặc chồng là người Nhật tử vong hoặc ly hôn	Trong trường hợp muốn tiếp tục ở lại Nhật thì trong vòng 6 tháng phải lấy tư cách cư trú khác	Người Vĩnh Trú không bị ảnh hưởng bởi tư cách lưu trú, nên bạn vẫn có quyền tiếp tục sinh sống tại Nhật.

• “Vĩnh trú” là quyền lợi người mang quốc tịch nước ngoài được sống ở Nhật vô thời hạn. Quầy làm đơn là ở cục quản lý xuất nhập cảnh. Đây là 1 trong những tư cách lưu trú.

• “Quy hóa” là việc Người Nước Ngoài lấy quốc tịch Nhật Bản tức là Người đó sẽ trở thành Người Nhật). Cục Tư Pháp sẽ là nơi tiếp nhận Hồ Sơ.

PHÒNG HỘ TỊCH CỤC TƯ PHÁP ĐỊA PHƯƠNG AKITA

TEL : **018-862-1129**

Ngày, giờ nhận cuộc gọi: 8 : 30 - 17 : 15 (chỉ vào ngày thường)



Dành cho những người muốn biết thêm thông tin chi tiết

《Liên quan đến việc bảo lãnh con và sự giáo dục》

Cần thận trọng suy nghĩ về những điều ghi bên dưới trước khi bảo lãnh con cái sang Nhật

- ① Độ tuổi của trẻ ② Năng lực tiếng Nhật của trẻ ③ Việc học tập trên đất nước Nhật

Q. 7 Bạn bè và gia đình tôi muốn đi Nhật du lịch. Tôi cần làm những thủ tục gì?

- A. 7** Cũng có trường hợp tùy theo quốc tịch của người thân hay gia đình mà sẽ cần thị thực(visa) hoặc không. Chi tiết xin liên hệ Trung Tâm hỗ trợ Lưu trú cho người nước ngoài(FRESC/ フレスク) Phòng thông tin Nghiệp vụ dành cho người nước ngoài(👉 trang 4) hoặc Đại sứ quán, Lãnh sự quán của Nhật Bản tại nước sở tại(Việt Nam)

Q. 8 Tôi có thể thay mới Hộ chiếu tại Nhật được không?

- A. 8** Hãy làm thủ tục gia hạn hoặc thay mới Hộ Chiếu tại Lãnh Sự Quán hoặc Đại Sứ Quán của nước bạn có ở Nhật. Chi tiết cụ thể xin hãy xác nhận tại Đại Sứ Quán; Lãnh Sự Quán (👉 trang 7) của từng nước. Ngoài ra, đôi khi nhà nước cũng có tiến hành “dịch vụ lãnh sự 1 ngày” dành cho Phi- líp-pin; Trung Quốc tại các tỉnh như tỉnh Akita, tỉnh Iwate...v... v... Vào lúc đó, bạn có thể được tư vấn, thay mới Hộ Chiếu tại tỉnh Akita hoặc Iwate. Để biết dịch vụ lãnh sự 1 ngày được tổ chức tại đâu, lúc nào, hãy liên lạc với Lãnh Sự Quán.

Thông tin liên hệ của Đại sứ quán, Lãnh sự quán tại Nhật Bản

Tên quốc gia	Tên của Lãnh Sự Quán và Đại Sứ Quán	Số điện thoại
Trung Quốc	Tổng Lãnh Sự Quán nước cộng hòa nhân dân Trung Hoa tại sapporo	011-563-5563
	Tổng lãnh sự quán Cộng hoà Trung Hoa dân quốc tại Niigata	025-228-8888
Phi-líp-pin	Đại Sứ Quán nước cộng hòa Phi-líp-pin	03-5562-1600
Hàn Quốc	Tổng Lãnh Sự Quán Quốc Dân Hàn Quốc tại Sendai	022-221-2751
Mỹ	Tổng Lãnh Sự Quán Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ tại Sapporo	011-641-1115 011-641-1116 011-641-1117
Việt Nam	Đại Sứ Quán nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam	03-3466-3311 03-3466-3313 03-3466-3314
Thái Lan	Đại Sứ Quán Vương Quốc Thái Lan	03-5789-2433
In-đô-nê-xi-a	Đại Sứ Quán nước Cộng Hòa In-đô-nê-xi-a	03-3441-4201

Bạn có thể xác nhận thêm các Đại Sứ Quán hoặc Lãnh Sự Quán của những quốc gia khác tại “danh sách trụ sở ngoại giao nước ngoài tại Nhật”

Bộ Ngoại Giao

Danh sách trụ sở ngoại giao nước ngoài tại Nhật



Q. 9 Tôi đã lỡ đánh mất Hộ Chiếu. Tôi nên thông báo ở đâu?

A. 9 Nếu bạn lỡ đánh mất hoặc bị lấy trộm Hộ Chiếu tại Nhật, hãy đi ngay đến đồn công an (nơi có các anh cảnh sát) gần nhất nhé! Sau đó, hãy liên lạc với Lãnh Sự Quán hoặc Đại Sứ Quán (👉 trang 7) nước mình tại Nhật để báo về việc đã bị lấy trộm hoặc mất Hộ Chiếu.



Dành cho những người muốn biết thêm thông tin chi tiết

《Dời con dấu thị thực trên Hộ Chiếu》

Trong hộ chiếu sẽ được đóng con dấu cấp phép nhập cảnh hoặc con dấu cấp phép nhập cảnh nhưng những con dấu thị thực đó sẽ không được in, đóng lại trên hộ chiếu thay mới. Bạn có thể nhờ Cục Xuất Nhập Cảnh in, đóng lại con dấu thị thực cấp phép nhập cảnh hoặc nhập cảnh của mình từ hộ chiếu cũ sang hộ chiếu mới. (Cần phải giữ gìn cả hộ chiếu mới và cũ cho đến hết thời hạn lưu trú nếu trường hợp bạn không xin dời con dấu thị thực từ hộ chiếu cũ sang hộ chiếu mới).



Q. 10 Nếu muốn tìm nơi cư trú tại Nhật thì phải làm thế nào?

A. 10 Có thể hỏi nhà hoặc căn hộ cho thuê tại công ty bất động sản(hoặc cửa hàng giới thiệu nhà). Hãy trao đổi với công ty bất động sản về số tiền cần thiết khi thuê nhà, địa chỉ, diện tích nhà ... mà bạn mong muốn

●Số tiền cần thiết khi kí hợp đồng nhà

Tiền thuê nhà	Số tiền phải trả mỗi tháng để có thể thuê nhà hoặc căn hộ. Tháng trước sẽ trả phần cho tháng sau.
Tiền quản lý và tiền dọn vệ sinh	Số tiền sử dụng cho mục đích làm sạch khu vực chung như thang máy hay hành lang... Phải trả mỗi tháng
Tiền cọc	Số tiền mà chủ nhà thuê(người sở hữu nhà) sẽ giữ. Số tiền sẽ được trả lại hết hạn hợp đồng, sau khi trừ đi các chi phí sửa chữa, làm sạch
Tiền lễ	Số tiền trả cho chủ nhà trọ để cảm ơn. Khi hết hạn thuê nhà sẽ không được nhận lại.
Phí môi giới	Tiền cảm ơn trả cho công ty bất động sản



Dành cho những người muốn biết thêm thông tin chi tiết

《Cách tìm nhà》

Có sự khác biệt rất lớn trong quy định về thuê nhà giữa Nhật Bản và nước ngoài. Từ website của Bộ Giao thông Vận tải, có thể tải "sách hướng dẫn tìm phòng"(gồm có 14 ngôn ngữ). Hãy xác nhận những thông tin có ích từ khi tìm nhà tới khi vào ở, khi thuê nhà



"Sách hướng dẫn tìm phòng" từ website của Bộ Giao thông Vận tải



Q. I I Không biết cách vứt rác

A. I I Ở Nhật Bản, rác được phân ra nhiều loại khi vứt. Tùy theo thành phố mình sinh sống, quy định về vứt rác cũng khác nhau. Tùy theo loại rác, phải vứt theo thứ và thời gian quy định. Cũng phải mua túi rác được quy định để vứt rác. Trên mạng internet, khi tìm kiếm theo từ khóa "Tên thành phố sinh sống (あきたし)" và "ごみ (cách vứt rác)" sẽ xuất hiện trang web viết về cách vứt rác tại thành phố hay quận, thôn. Khi xem trên web vẫn không hiểu thì hãy đến hỏi ở Ủy ban hành chính. Nếu không vứt rác theo đúng quy định, cũng có trường hợp rác sẽ không được đem đi.



Q. I 2 Hãy hướng dẫn tôi thủ tục kết hôn với người Nước Ngoài.

- A. I 2** Khi bạn kết hôn tại Nhật, hãy nộp “Giấy đăng ký kết hôn” tại UBND Làng, Xã (yakuba), hoặc tòa thị chính thành phố (shiyakusho) bạn sống. Và đồng thời hãy thông báo lên Lãnh Sự Quán hoặc Đại Sứ Quán (👉 trang 7) của nước mình. Cách làm thủ tục kết hôn sẽ khác nhau tùy mỗi quốc gia.



Dành cho những người muốn biết thêm thông tin chi tiết

《Thủ tục kết hôn của Người ngoại quốc với người Nhật》

Trường hợp người nước ngoài kết hôn với người Nhật tại Nhật thì sẽ làm thủ tục kết hôn tại đất nước của 2 người. Trường hợp một bên đã làm thủ tục kết hôn mà bên kia không chứng minh được là đã kết hôn thì sẽ gặp khó khăn.

Bạn làm thủ tục kết hôn ở Nhật trước, sau đó thông báo với Việt Nam, hoặc cũng có cách là làm thủ tục ở Việt Nam rồi thông báo cho Nhật. Tùy vào từng nước thì sẽ có trường hợp là làm thủ tục ở nước ngoài trước dễ hơn ở Nhật.



Dành cho những người muốn biết thêm thông tin chi tiết

《Thủ tục kết hôn khi cả hai cùng là người ngoại quốc》

Trường hợp hai người cùng là nước ngoài muốn kết hôn tại Nhật, vì cách thức làm thủ tục khác nhau tùy Quốc gia, nên các bạn hãy xác nhận tại Đại Sứ Quán- Lãnh sự Quán mỗi nước (👉 trang 7) đóng tại Nhật nhé.

Ngoài ra, bạn cũng có thể làm thủ tục kết hôn tại Nhật. Khi làm thủ tục kết hôn tại “tòa nhà thị chính ở các Xã Phường Thành phố của Nhật thì hãy xác nhận với tòa thị chính (yakuba) Xã Phường Thành phố đó các giấy tờ cần thiết.

Q. I 3 Sau khi mang thai, tôi cần chuẩn bị những thủ tục gì khi sinh con ở Nhật Bản?

- A. I 3** Đầu tiên, mẹ hãy đến uỷ ban nhân dân và làm giấy “妊娠とどけ”-giấy báo mang thai. Từ khi mang thai đến khi sinh con, và, từ khi sinh con ra thì sẽ có rất nhiều thủ tục. Mẹ hãy xem ở trang sau.



List việc cần làm từ khi có bầu đến khi sinh con



① Từ khi nhận “Giấy chứng nhận mang bầu” đến khi sinh, mẹ hãy đi xin sổ sức khỏe mẹ và bé.

☐ Khi nộp “Giấy chứng nhận mang thai” thì mẹ sẽ xin được “Sổ sức khỏe mẹ và bé”. Trong sổ này sẽ ghi về sự thay đổi của cơ thể mẹ và sự phát triển của bé,..v.v Mẹ cũng có thể nhận vé khám miễn phí hoặc vé giảm giá cùng với sổ khi đi khám bệnh. Không mất tiền khi làm sổ. “Sổ sức khỏe mẹ và bé” bản tiếng nước ngoài cũng có thể mua trên mạng..

☐ Tìm bệnh viện để sinh

Mẹ có thể sinh em bé ở bệnh viện mà có “Khoa sản” “Khoa nhận sản phụ”. Sau khi biết mình có thai thì mẹ hãy nhanh chóng đặt trước nơi sinh.

☐ Khám sức khỏe mẹ và bé

Mỗi tháng, đến bệnh viện, bác sỹ sẽ khám xem mẹ và bé có khỏe không.

☐ Làm thủ tục trợ cấp 1 lần sinh sản nuôi dạy trẻ

Ở Nhật thì việc sinh con tốn khoảng 500,000 Yên. Nếu vào bảo hiểm sức khỏe thì mẹ có thể nhận lại 500,000 Yên phí sinh sản nuôi dạy trẻ.

☐ Tham gia lớp học làm cha mẹ

Lớp học làm cha mẹ là lớp học dạy cha mẹ những điều khi sinh em bé hay nuôi dạy em bé. Ba mẹ có thể học ngay tại khu mình đang sống. Tùy trường hợp mà ba mẹ cũng có thể học ngay tại bệnh viện nơi sinh em bé.

Sự thay đổi của cơ thể



Giai đoạn đầu thai kỳ (Từ 1 đến 4 tháng)	Giai đoạn giữa thai kỳ (Từ 5 đến 7 tháng)	Giai đoạn cuối thai kỳ (Từ 8 đến 10 tháng)
Hiện tượng thai nghén, khi cơ thể mất nước thì hãy đi bệnh viện.	Chú ý thiếu máu.(Thời kỳ cơ thể thiếu sắt)	Mẹ thấy bụng bị căng thì hãy đi nghỉ ngơi ngay. Nếu bụng vẫn tiếp tục căng thì hãy đi đến bác sỹ.

②Việc cần làm sau khi sinh em bé

◆Làm thủ tục tại uỷ ban nhân dân nơi mình đang ở◆

☐Nộp đơn làm giấy khai sinh

Nộp giấy khai sinh trên uỷ ban nhân dân nơi ba mẹ đang ở trong khoảng 14 ngày sau sinh. Sau đó, trường hợp cần làm thủ tục trên Cục quản lý xuất nhập cảnh thì ba mẹ xin sẵn “Giấy chứng nhận khai sinh” và “giấy chứng nhận cư trú” (Giấy có tên em bé)



☐Xin giấy chứng nhận phúc lợi phí y tế (Thẻ “Maru Fuku”)

Nếu có thẻ này thì bé 0 tuổi sẽ được đi bệnh viện miễn phí.

☐Làm thủ tục nhận trợ cấp nhi đồng

“Trợ cấp nhi đồng” là tiền để nuôi dạy trẻ.

◆Làm thủ tục tại cục xuất nhập cảnh hoặc đại sứ quán◆

☐Nhận tư cách lưu trú hoặc quốc tịch

Khi cả bố và mẹ đều là người nước ngoài, trong vòng 30 ngày sau khi em bé được sinh ra, cần nộp đơn xin cấp phép tư cách lưu trú. Đồng thời, cũng phải làm thủ tục tại đại sứ quán hoặc lãnh sự quán để em bé được cấp quốc tịch.

③Việc cần làm cho sức khỏe mẹ và bé

☐Kiểm tra định kỳ 1 tháng 1 lần

Kiểm tra sức khỏe và sự phát triển của cơ thể bé tại bệnh viện mà mẹ đã sinh bé.

☐Thăm khám cho bé

Người đỡ đẻ và người của bảo hiểm sẽ đến nhà, xem mẹ và bé có khỏe không.

Mẹ cũng có thể trao đổi những khó khăn với họ.

☐Tiêm chủng

Khoảng sau 2 tháng kể từ khi sinh em bé, mẹ sẽ đưa em bé đi tiêm chủng để phòng bệnh cho bé.

☐Kiểm tra cho trẻ sơ sinh

Các bác sỹ sẽ xem tình hình phát triển của bé. Mẹ và bé sẽ đến bệnh viện định kỳ, khi em bé được 4 tháng tuổi, 7 tháng tuổi, hay 10 tháng tuổi chẳng hạn... Đi khám định kỳ ở đâu, khi nào thì tùy từng khu từng vùng sẽ khác nhau..



※Tùy từng người mà có trường hợp không giống với những gì đã viết trong danh

sách này. Trường hợp bản thân mình cần gì thì bạn hãy tham khảo danh sách dưới đây.

Q. I 4 Tôi có em bé vừa mới sinh. Tôi nghe nói là phải tiêm chủng rất nhiều cho bé nhưng tôi lại không biết tiêm ngừa những bệnh gì? Tiêm khi nào?

A. I 4 Mẹ hãy đi hỏi bác sĩ phụ trách em bé (bác sĩ khám cho bé khi bé mắc bệnh), hoặc trung tâm chăm sóc sức khỏe của khu mẹ đang sống. Lịch tiêm phòng cho bé được viết trong sổ khám bệnh mẹ và bé (母子健康手帳) .

Trong trường hợp muốn tìm hiểu thêm những thông tin bằng tiếng mẹ đẻ về việc tiêm chủng hay bệnh, có thể xem sách hướng dẫn "Tiêm chủng và sức khỏe trẻ em Bản tiếng nước ngoài" từ mã QR bên dưới.) .

Trang chủ trung tâm nghiên cứu tiêm chủng
Bản pamphlet về “Sức khỏe của bé và tiêm phòng” có nhiều thứ tiếng.
(Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Việt, tiếng Tây Ban Nha,
tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Thái, tiếng Indonesia, tiếng Tagalog, tiếng Nepal)



Q. I 5 Tôi đã có con 2 tuổi. Vì tôi không đi làm nên phần lớn cả ngày tôi ở nhà trông con. Tôi bị stress và mệt mỏi.

A. I 5 Có những nơi có thể trao đổi về việc giáo dục trẻ nhỏ, vừa là nơi cho trẻ chơi như Trung tâm giáo dục trẻ nhỏ. Ngoài ra còn có dịch vụ trông giữ trẻ trong một khoảng thời gian ngắn. Vì mỗi thành phố, quận huyện nơi đang sinh sống khác nhau nên hãy trao đổi với Ủy ban quận huyện tại quây.

Tóm tắt về trung tâm hỗ trợ nuôi dạy trẻ trong tỉnh Akita



Q. I 6 Tôi muốn đi làm, trong khoảng thời gian tôi đi làm thì có nơi nào để gửi trẻ không?

A. I 6 Tùy vào độ tuổi của trẻ và hoàn cảnh của mẹ, nơi nhận trông trẻ sẽ khác nhau.

Mỗi cái sẽ có đặc trưng riêng nên mẹ hãy xem bảng dưới đây.

Tên trang thiết bị	Tuổi của bé	Thời gian sử dụng	Người bảo hộ được dùng	Mục đích của trang thiết bị
Trường mầm non	Từ 3 đến 5 tuổi	Từ sáng đến qua bữa trưa	Ai cũng được	Tiến hành giáo dục trẻ mẫu giáo
Nhà trông trẻ	Từ 0 đến 5 tuổi	Từ sáng đến chiều	Trông trẻ thay cho người giám hộ nếu người giám hộ bận làm việc hoặc bị bệnh không trông trẻ ở nhà được.	
Trường mẫu giáo được uỷ quyền	Từ 0 đến 5 tuổi	Từ sáng đến chiều	Từ 0 đến 2 tuổi Người giám hộ bận làm việc hoặc bị bệnh không trông trẻ ở nhà được.	Tiến hành cả giáo dục và chăm sóc
	Từ 3 tuổi đến 5 tuổi	Từ sáng đến qua bữa trưa	Từ 3 tuổi đến 5 tuổi Ai cũng được	
Nhà trẻ theo khu vực	Từ 0 đến 2 tuổi	tùy từng khu mình sống mà sẽ khác nhau.		

※Tùy đối tượng sử dụng và thiết bị mà phí sử dụng sẽ khác nhau. Để biết thêm thông tin chi tiết ba mẹ hãy đến xác nhận lại với uỷ ban nhân dân nơi mình đang sống. Về nhà trẻ thì ba mẹ hãy đến trực tiếp để trao đổi.



Q. I 7 Tôi cần làm những thủ tục gì khi ly hôn?

A. I 7 Khi ly hôn tại Nhật, Bạn hãy nộp ĐƠN LY HÔN tại tòa thị chính ở các làng, thị trấn (yakuba) hoặc tòa thị chính thành phố (shiyaku sho). Hãy thông báo cho Đại Sứ Quán- Lãnh Sự Quán của nước mình (👉 trang 7). Cách làm thủ tục khác nhau tùy từng quốc gia.



Tư vấn những vấn đề liên quan đến thủ tục giấy tờ Tại Nhật

- Phòng hỗ trợ tư vấn Luật Pháp AKITA

TEL : **050-3383-5550 / 0570-078386**

Ngày và giờ nhận cuộc gọi : 9:00-17:00 (Ngày thường)

- Hội Luật sư AKITA Trung tâm tư vấn Pháp Luật TEL : **018-896-5599**

Ngày và giờ nhận cuộc gọi : 9:30-16:30 (Ngày thường)

- Xã, Phường, Thành Phố có tiến hành tư vấn pháp luật miễn phí

Q. I 8 Chồng Nhật của tôi muốn đưa Đơn ly hôn ra Yakuba. Tôi thì không muốn ly hôn với chồng. Vậy tôi nên làm gì?

A. I 8 Cho dù bạn không muốn ly hôn, nhưng hễ mà yakusho nhận được Đơn ly hôn thì coi như bạn đã bị ly hôn. Khi bạn không muốn ly hôn, hãy đến ngay tòa nhà hành chính (yakusho) nơi bạn đang sinh sống hoặc nơi Chồng người Nhật của bạn có đăng ký hộ tịch để nộp “Đơn xin không tiếp nhận Đơn ly hôn”. Nếu bạn làm như trên, Tòa thị chính sẽ không tiếp nhận Đơn ly hôn Chồng bạn đã gửi.



Dành cho những người muốn biết thêm thông tin chi tiết

《Ly hôn với Người Nước Ngoài》

Trường hợp Người Nước Ngoài muốn ly hôn với Người Nhật hay hai người cùng là Người Nước Ngoài muốn ly hôn với nhau, các bạn phải làm thủ tục ly hôn tại các nước mà bạn đã từng đăng ký kết hôn. Nếu bạn chỉ làm thủ tục ly hôn tại Nhật mà không làm thủ tục ly hôn tại đất nước mình, thì bạn vẫn là người đang kết hôn tại quốc gia của mình. Đây sẽ là nguyên nhân cản trở lần tái hôn của bạn sau này, nên nhất định hãy hoàn tất thủ tục ly hôn của cả hai nước. Chi tiết cụ thể xin liên hệ Đại Sứ Quán- Lãnh Sự Quán tại Nhật của các quốc gia. (👉 trang 7)



Dành cho những người muốn biết thêm thông tin chi tiết

《Về Hình thức ly hôn tại Nhật》

Có 4 hình thức ly hôn

- ① Thuận tình ly hôn
Là hình thức quyết định ly hôn của hai vợ chồng sau khi thảo luận ly hôn với nhau
- ② Đơn phương ly hôn
Là hình thức Tòa cho ly hôn sau khi hỏi chuyện hai vợ chồng từng người một
- ③ Phán quyết ly hôn
Là hình thức Tòa án quyết định tuyên ly hôn sau khi hai vợ chồng thảo luận vẫn không quyết định được.
- ④ Cưỡng chế ly hôn
Là hình thức Tòa án bắt buộc ly hôn ngay khi phán xử tại tòa.



Dành cho những người muốn biết thêm thông tin chi tiết

《Tư cách lưu trú sau khi ly hôn với người Nhật hoặc người đó tử vong》

Người Nước Ngoài có chồng hoặc vợ là Người Nhật đã qua đời, hoặc đã ly hôn với Người Nhật, tư cách lưu trú của họ cho đến ngày hết hạn lưu trú là “có vợ hoặc chồng là người Nhật”, nhưng nếu để nguyên tư cách lưu trú đó thì sẽ không thể xin gia hạn thêm thời gian lưu trú. Trong vòng 14 ngày kể từ sau khi ly hôn hay tử biệt, bạn nhất định phải đến Cục quản lý xuất nhập cảnh để làm thủ tục. Trường hợp nếu họ muốn sống tiếp tục tại Nhật, họ cần phải lấy được tư cách lưu trú khác. Thông tin chi tiết hãy hỏi kỹ tại Cục Xuất Nhập Cảnh. (👉 trang 4)

Q. 19 Tôi với chồng Nhật đã quyết định ly hôn nhưng tôi muốn dành quyền nuôi con. Nếu chúng tôi ly hôn, con của chúng tôi sẽ như thế nào?

A. 19 Khi ly hôn, các bạn sẽ phải quyết định xem bạn hoặc chồng của bạn, bên nào sẽ nuôi con. Hãy cùng thảo luận với chồng, xem sẽ dành quyền nuôi dưỡng (quyền lợi nuôi nấng con cái) cho bên nào.

• **Phòng hỗ trợ tư vấn pháp luật AKITA (Tư vấn luật sư - Tư vấn pháp luật)**

TEL : **050-3383-5550 / 0570-078386**

Ngày, giờ nhận cuộc gọi : 9:00-17:00 (Ngày thường)

Địa điểm : Akita shi, nakadori5-1-51 tầng 6, tòa nhà Hokuto

• **Phòng hỗ trợ tư vấn pháp luật** • **Dịch vụ cung cấp thông tin đa ngôn ngữ**

TEL : **0570-078377**

Ngày, giờ nhận cuộc gọi : 9:00~17:00 (Ngày thường)

Ngoại ngữ có thể sử dụng: Tiếng Anh, Tiếng Trung, Tiếng Hàn, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Việt, Tiếng Tagalog, Tiếng Nepal, Tiếng Thái, Tiếng Indonesia



Q. 2 0 Tôi thường xuyên bị chồng đánh đập. Tôi không giỏi tiếng Nhật, và xung quanh cũng không có người để tư vấn. Vậy tôi nên làm gì?

A. 2 0 Bạn đừng lo lắng muộn phiền, hãy cùng chia sẻ với một ai đó. Nếu nói tiếng nhật khó để diễn đạt được thì chúng tôi có thể tư vấn với bạn bằng tiếng nước ngoài.



	Số điện thoại	Ngày, giờ nhận cuộc gọi	Mã QR của trang web
Trung tâm trao đổi về người khuyết tật, phụ nữ, trẻ em tại Akita (Trao đổi bằng tiếng Nhật)	018-835-9052 0120-783-251	8:30-21:00 (ngày thường) 9:00-18:00 (ngày lễ, thứ 7, chủ nhật)	
Tư vấn trao đổi về bạo lực gia đình (Có thể trao đổi bằng tiếng nước ngoài nếu là tin nhắn)	0120-279-889	24 tiếng (Trường hợp tin nhắn: 12:00-22:00)	
Đường dây nóng an ủi (Có thể trao đổi bằng tiếng nước ngoài)	0120-279-338	Ngôn ngữ đối ứng sẽ khác tùy theo ngày, giờ cuộc gọi. Thông tin chi tiết xin xác nhận tại trang Facebook đường dây nóng an ủi	



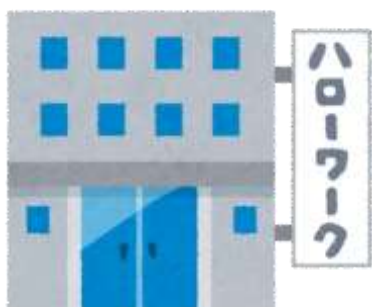
Dành cho người muốn biết thông tin chi tiết

《Bạo lực từ Người yêu · Bạn đời》

DV (Bạo lực gia đình) không chỉ là bạo lực thân thể. Bạo lực gia đình ám chỉ tất cả các khía cạnh như Bạo lực thân thể (Đánh, đá, quăng ném đồ đạc), Bạo lực tinh thần (nhục mạ, lớn tiếng la mắng, bỏ mặc), bạo lực tình dục (hành vi không ham muốn tình dục, không cùng nỗ lực tránh thai), bạo lực kinh tế (không cho tiền phí sinh hoạt, cấm túc việc đi làm), bạo lực xã hội (giám sát, hạn chế các việc làm và các mối quan hệ xã hội).

Q. 2 I Tôi đang tìm việc làm tại AKITA. Tôi nên tìm bằng cách nào?

A. 2 I Bạn có thể được tư vấn việc làm tại Haro waku (Sở ổn định nghề nghiệp cộng đồng). Cuộc tư vấn không tốn phí. Trước khi tìm kiếm việc làm, bạn hãy xác nhận lại thời gian lưu trú và tư cách lưu trú của bạn trong thẻ lưu trú xem bạn có được quyền đi làm hay không. 🖐️ số điện thoại của Haro waku ở trang 23



Có thể tư vấn việc làm



Có thể tìm kiếm việc làm



Dành cho những người muốn biết thêm thông tin chi tiết

《Điều kiện để Người nước ngoài làm việc tại Nhật》

Để Người nước ngoài được làm việc tại Nhật, tư cách lưu trú của bạn phải là tư cách được cấp phép lao động. Nếu trường hợp bạn vi phạm vào điều này, bạn sẽ trở thành đối tượng bị xử phạt do vi phạm luật lao động.

Ví dụ, như những đối tượng thuộc diện “Du học sinh” hay diện “Đoàn tụ gia đình” chẳng hạn, họ không được phép lao động. Nhưng nếu lấy được “Cấp phép hoạt động ngoài tư cách”, họ có thể làm thêm trong khoảng thời gian được quy định. Những đối tượng có tư cách lưu trú được cấp phép lao động, khi muốn hoạt động ngoài phạm vi công việc (ví dụ như: trường hợp người làm ngành kỹ thuật muốn nhận thêm việc thông dịch kiếm tiền chẳng hạn) thì cũng cần “Giấy Cấp phép hoạt động ngoài tư cách”

Danh sách điện thoại tại các điểm HARO WAKU

Tên của HARO WAKU (khu vực)	Số điện thoại	Địa chỉ
Haro waku KAZUNO	0186-23-2173	Kazunoshi hanawa aza arata 82-4
Haro waku ODATE	0186-42-2531	Odateshi shimizu ichome 5-20
Haro waku TAKANOSU	0186-60-1586	Kitaakita shi takanosu aza higashi nakatai 26-1
Haro waku NOSHIRO	0185-54-7311	Noshiro shi midori machi 5-29
Haro waku OGA	0185-23-2411	Oga shi funagawa minato funagawa aza shinhama cho 1-3
Haro waku AKITA	018-864-4111	Akitashi barajima 1 chome 12-16
Haro waku PURAZA ATORION	018-836-7820	Akita shi nakadori 2-3-8 (Atorion lầu 3)
Haro waku PURAZA GOSHONO	018-889-8609	Akita shi goshono jizoden 3-1-1 (Akita Tereza lầu 3)
Haro waku HONJO	0184-22-3421	Yurihonjo shi, ishiwaki aza Tajiri no 18-1
Haro waku OMAGARI	0187-63-0335	Daisenshi omagari sumiyoshi cho 33-3
Haro waku KAKUNODATE	0187-54-2434	Senboku shi kakunodate machi kodate 32-3
Haro waku YOKOTE	0182-32-1165	Yokoteshi asahigawa 1 chome 2- 26
Haro waku YUZAWA	0183-73-6117	Yuzawa shi shimizu cho 4 chome 4-3

Q. 2 2 Tôi phát hiện ra tiền lương tính theo giờ của tôi thấp hơn mức lương tối thiểu mà Luật quy định cho tỉnh Akita. Có phải nguyên nhân do tôi là Người nước ngoài không?

A. 2 2 Tại Nhật, có một loại luật là Luật quy định tiền lương tối thiểu (các công ty, xí nghiệp KHÔNG ĐƯỢC trả tiền lương cho người lao động thấp hơn số tiền Luật pháp quy định). Người Nước Ngoài hay người Nhật thì cũng được Luật bảo vệ như nhau. Nếu như bạn có bất kỳ rắc rối nào chẳng hạn như lương bạn bị thấp hơn mức tối thiểu, bị làm việc trong thời gian nghỉ ngơi v... v..., hãy thử liên lạc với những nơi như sau.

- Góc tư vấn lao động tổng hợp Cục Lao Động AKITA

TEL: **018-862-6684** (Chỉ tư vấn bằng tiếng nhật)

Ngày, giờ nhận cuộc gọi : 8 : 30-17:15 (Chỉ ngày thường)

- Hotline tư vấn điều kiện lao động

Có thể trao đổi bằng 13 ngôn ngữ khác ngoài tiếng Nhật, bao gồm: tiếng Trung, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Philipin, tiếng Việt, tiếng Myanmar, tiếng Nepal, tiếng Hàn, tiếng Thái, tiếng Indonesia, tiếng Campuchia(Khmer), tiếng Mông Cổ
Thời gian trao đổi trực tiếp và qua điện thoại có thể khác nhau. Hãy xác nhận thông tin qua mã QR bên dưới.



Trường hợp bạn là Thực Tập Sinh Kỹ Năng

Tư vấn bằng tiếng mẹ đẻ do cục quản lý thực tập sinh ngoài nước (OTIT) tổ chức

Ngoại ngữ có thể sử dụng	Ngày và giờ có thể điện thoại	Số điện thoại	tư vấn Mã QR
Tiếng Việt	Thứ Hai-Thứ Sáu 11:00~19:00 Thứ bảy 9:00~17:00	0120-250-168	
Tiếng Trung Quốc	Thứ hai, thứ tư, thứ sáu 11:00~19:00 Thứ bảy 9:00~17:00	0120-250-169	
Tiếng Indonesia	Thứ ba, thứ năm 11:00~19:00	0120-250-192	
Tiếng Phi-líp-pin	Thứ ba, thứ năm 11:00~19:00 Thứ bảy 9:00~17:00	0120-250-197	
Tiếng Anh	Thứ ba, thứ năm 11:00~19:00 Thứ bảy 9:00~17:00	0120-250-147	
Tiếng Thái	Thứ năm 11:00~19:00 Chủ nhật 9:00~17:00	0120-250-198	
Tiếng Campuchia	Thứ năm 11:00~19:00	0120-250-366	
Tiếng Myanmar	Thứ ba 11:00~19:00	0120-250-302	

Ngày lễ và các ngày tết (29/12 ~3/1) nghỉ.



Dành cho người muốn biết thêm thông tin chi tiết

《Luật pháp liên quan đến lao động》

Pháp lệnh liên quan đến tiêu chuẩn lao động cũng được áp dụng cho cả lao động Người Nước Ngoài đang làm việc trong toàn nước Nhật.

LUẬT TIÊU CHUẨN LAO ĐỘNG : Là việc trình bày rõ ràng các điều kiện lao động khi ký hợp đồng như tiền lương, tiền thưởng nghỉ việc, thời gian lao động...v...v...

LUẬT MỨC LƯƠNG TỐI THIỂU : Là việc không giảm lương xuống thấp hơn mức lương tối thiểu được quy định tại địa phương.

(Lương giờ cơ bản thấp nhất tại Akita là 951 yên ngày 1 tháng 2 năm 2025)

LUẬT BẢO HIỂM BỒI THƯỜNG TAI NẠN LAO ĐỘNG: Là việc được bồi thường từ chế độ bảo hiểm lao động đối với tai nạn lao động và cả tai nạn xảy ra trên đường đi làm.

Pamphlet về tiêu chuẩn lao động-“Sổ tay điều kiện lao động” đang được phát hành.(Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Philipin, tiếng Indonesia, tiếng Việt, tiếng Myanma, tiếng Nepal, tiếng Thái và nhiều ngôn ngữ khác)

Bạn có thể tải truyền đơn từ trang chủ của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi hoặc hãy hỏi tại Cục Quản Lý Tiêu Chuẩn Lao Động gần nơi bạn sống.

👉 Số điện thoại trang 27

Trang chủ Bộ Y tế, Lao động và Phúc Lợi (Liên quan đến Luật Tiêu Chuẩn Lao Động)



Dành cho người muốn biết thêm thông tin chi tiết

《Nếu như tôi nghỉ việc . . . 》

Sau khi nghỉ việc, bạn cần thực hiện nhiều thủ tục khác nhau. Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi Nhật Bản đã phát hành cuốn sách hướng dẫn 『離職されたみなさまへ』 (Gửi những ai đã nghỉ việc). Cuốn sách này có sẵn bằng nhiều ngôn ngữ, bao gồm: tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Indonesia, tiếng Campuchia, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Thái, tiếng Philipin, tiếng Nepal, tiếng Việt và các ngôn ngữ khác. Hãy đọc tài liệu này để kiểm tra các thủ tục cần thiết.

(Gửi những ai đã nghỉ việc)
bản tiếng Nhật



(Gửi những ai đã nghỉ việc) bản
nhiều ngôn ngữ



Để biết thông tin chi tiết, hãy liên hệ với Hello Work gần nhất (👉 trang 23) hoặc Phòng An toàn Nghề nghiệp, Bộ phận Ổn định Việc làm thuộc Cục Lao động tỉnh Akita (TEL: 018-883-0006)



Dành cho người muốn biết thêm thông tin chi tiết

《Cục Quản Lý Tiêu Chuẩn Lao Động》

Hãy liên hệ Cục quản lý tiêu chuẩn lao động ở các địa phương để tư vấn những vấn đề liên quan đến lao động như bạn không được trả lương, bạn bị đuổi việc với lý do không chính đáng, hay Xí nghiệp nơi bạn làm việc không tuân thủ Luật Lao Động...v...v....

Tên	Điện thoại	Khu vực phụ trách
Cục quản lý tiêu chuẩn lao động AKITA	018-865-3671	Thành phố AKITA Thành phố OGA Thành phố KATAGAMI Quận MINAMI AKITA
Cục quản lý tiêu chuẩn lao động NOSHIRO	0185-52-6151	Thành phố NOSHIRO Quận YAMAMOTO
Cục quản lý tiêu chuẩn lao động ODATE	0186-42-4033	Thành phố ODATE Thành phố KAZUNO Thành phố KITA AKITA Quận KAZUNO Quận KITA AKITA
Cục quản lý tiêu chuẩn lao động YOKOTE	0182-32-3111	Thành phố YOKOTE Thành phố YUZAWA Quận OGACHI
Cục quản lý tiêu chuẩn lao động OMAGARI	0187-63-5151	Thành phố DAISEN Thành phố SENBOKU Quận SENBOKU
Cục quản lý tiêu chuẩn lao động HONJO	0184-22-4124	Thành phố YURIHONJO Thành phố NIKAHO

Q.23 Tôi muốn đi bệnh viện, nhưng tôi không nói được tiếng Nhật.

A.23 Khi bạn không thể đi đến bệnh viện cùng với người có thể giao tiếp bằng tiếng

Nhật, hãy sử dụng PHIẾU CHUẨN ĐOÁN Y TẾ ĐA NGÔN NGỮ

Phiếu này là phiếu Bác Sĩ sẽ giải thích tình trạng thương tích hoặc bệnh tật của bạn trong trường hợp bạn là Người Nước Ngoài sống tại Nhật đến khám tại bệnh viện. Có 11 chuyên khoa riêng biệt đã được phiên dịch ra 23 thứ tiếng.

Tìm kiếm bằng từ khóa" Phiếu khám bệnh bằng nhiều ngôn ngữ" trên mạng, hoặc quét mã QR bên dưới

PHIẾU CHUẨN ĐOÁN Y TẾ ĐA NGÔN NGỮ



Tiếng Trung (Tiếng Bắc Kinh)
Tiếng Hàn, Tiếng Triều Tiên,
Tiếng Tagalog, Tiếng Bồ Đào Nha,
Tiếng Tây Ban Nha,
Tiếng Việt, Tiếng Anh,
Tiếng Thái, Tiếng Indonesia,
Tiếng Campuchia, Tiếng Nepal,
Tiếng Lào, Tiếng Đức
Tiếng Nga, Tiếng Pháp,
Tiếng Ba Tư, Tiếng Ả Rập,
Tiếng Croatia và tiếng khác



Q. 2 4 Hãy cho tôi biết về chế độ bảo hiểm y tế cộng đồng của Nhật.

A. 2 4 Bảo hiểm y tế cộng đồng của Nhật (bảo hiểm khi bị thương tích hoặc đau bệnh) có hai loại là BẢO HIỂM SỨC KHỎE và BẢO HIỂM SỨC KHỎE QUỐC DÂN. Người đang làm việc tại công ty chẳng hạn, sẽ vào BẢO HIỂM SỨC KHỎE, người không có việc làm tại các công ty v...v... thì vào BẢO HIỂM SỨC KHỎE QUỐC DÂN. Nếu bạn vào một trong hai loại bảo hiểm trên, khi bị ốm đau hay thương tích, bạn chỉ cần trả 30% tiền trả cho bệnh viện.

※Việc phát hành "Thẻ bảo hiểm y tế" như hình bên dưới đã kết thúc vào tháng 12 năm 2024. Từ bây giờ, thẻ My number sẽ sử dụng như thẻ bảo hiểm y tế. Hãy xác nhận thẻ My number ở trang 38.

Mặt trước của thẻ bảo hiểm	Mặt sau của thẻ bảo hiểm
健康保険 本人 (被保険者) 00487 被保険者証 令和 2年 4月10日 交付 記号 21700023 番号 1 (枝番) 00 氏名 協会 太郎 生年月日 平成 元年 5月 10日 性別 男 資格取得年月日 令和 2年 4月 1日 事業所名称 株式会社○○○○○○○○○ 保険者番号 9999999999 保険者名称 全国健康保険協会 ○○支部 保険者所在地 ○○市○○町 9-99-99	注意事項 保険医療機関等において診療を受けようとするときには、必ずこの証を提示してください。 住所 備考 以下の欄に記入することにより、臓器提供に関する意思を表示することができます。記入する場合は、1から3までのいずれかの番号を○で囲んでください。 1. 私は、脳死後及び心臓が停止した死後であっても、移植のために臓器を提供します。 2. 私は、心臓が停止した死後に限り、肝臓のために臓器を提供します。 3. 私は、臓器を提供しません。 (1又は2を選んだ方で、登録したくない臓器があれば、×をつけてください) 【心臓・脳・肝臓・腎臓・脾臓・小腸・胆臓】 【特記欄】 署名年月日 年 月 日 本人署名(自署) 臓器署名(自署)

> 2025.02.01 Từ trang web của “ Hiệp hội bảo hiểm sức khỏe toàn quốc”



Dành cho người muốn biết thêm thông tin chi tiết

《Chế độ bảo hiểm y tế cộng đồng của Nhật》

Ở Nhật, nhờ vào việc tự mình làm thủ tục mà có trường hợp bạn sẽ nhận lại được tiền viện phí. Ngược lại, có trường hợp tiền trả cho bệnh viện không được giảm mặc dù đã có đóng bảo hiểm. Cùng nắm chắc và rõ chế độ của bảo hiểm.

※ Người của quốc gia có ký kết hiệp định an sinh xã hội về chế độ bảo hiểm y tế cộng đồng của Nhật thì có trường hợp không cần phải tham gia bảo hiểm.

Cơ quan Lương hưu Nhật Bản

Thời điểm có hiệu lực của hiệp định với các quốc gia đã ký kết và các chế độ bảo hiểm xã hội liên quan



Q. 2 5 Tôi đã nhận được thư yêu cầu phải đóng bảo hiểm quốc dân (Thư đốc thúc đóng tiền bảo hiểm) . Nếu tôi không đi nộp thì chuyện gì sẽ xảy ra?

A. 2 5 Trong trường hợp vì quá khó khăn nên không thể đóng tiền bảo hiểm thì bạn nhất định phải đến uỷ ban nhân dân để trao đổi. Nếu bạn không đến uỷ ban và cũng không đóng tiền thì có thể bạn sẽ không thể sử dụng thẻ bảo hiểm được nữa. Và nếu không có lý do gì đặc biệt mà bạn vẫn tiếp tục không nộp tiền thì có khả năng tiền bạn đã gửi trong ngân hàng không rút ra được nữa. Và cũng có khả năng bạn sẽ không xin được visa trong lần tới nên hãy lưu ý.

Q. 2 6 Tôi nộp giấy tờ đã xin ở uỷ ban cho Đại sứ quán (Lãnh sự quán) . Người ta nói giấy tờ đó cần phải có “công chứng” của bộ ngoại giao.

A. 2 6 “Công chứng” là chứng nhận của bộ ngoại giao về việc hồ sơ nộp cho uỷ ban nhân dân của Nhật là hồ sơ thật. Hồ sơ hợp pháp là hồ sơ phải nhận được “chứng nhận” từ Đại sứ quán- Lãnh sự quán của nước mình tại Nhật. Về thủ tục xin công chứng thì bạn xem trên trang chủ của bộ ngoại giao.

Trang chủ Bộ ngoại giao “Chứng nhận (Xác nhận con dấu chính thức/Apostille)- Chứng nhận tại cơ quan đại diện ngoại giao ở nước ngoài.



Q. 2 7 Tôi bảo lãnh con cái từ nước mình sang đây để cho cháu theo học tiểu học hoặc trường cấp 2 tại Nhật có được không?

A. 2 7 Con bạn vẫn có thể nhập học các trường tiểu học hoặc trung học tại Nhật, thủ tục nhập học sẽ khác nhau tùy độ tuổi của trẻ.

【Trẻ em từ tuổi từ 6 đến 15 tuổi】

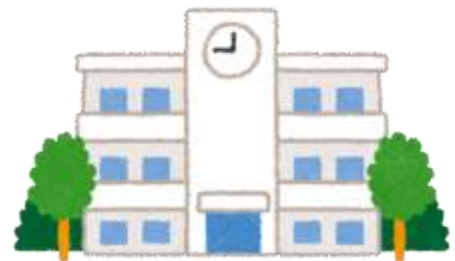
Ở Nhật, đây là lứa tuổi bắt buộc giáo dục. Trẻ em Người Nước Ngoài không bị bắt buộc học tập tuy nhiên nếu có nguyện vọng đi học tại Nhật thì trẻ em vẫn có thể nhập học tại trường tiểu học; trung học cơ sở của Nhật.

Trường hợp bạn có kỳ vọng chuyển trường ghép lớp (nhập học giữa chừng trong năm học), bạn thử đến tư vấn tại Hội đồng giáo dục ở làng, thị trấn, thành phố nơi bạn đang sinh sống.

👉 Số điện thoại của Hội đồng giáo dục xem trang 33

【Trẻ từ 15 đến 18 tuổi】

Khi bạn muốn cho trẻ đang theo học cấp 3 ở các tỉnh khác hoặc từ Nước Ngoài chuyển vào trường cấp 3 công lập tỉnh AKITA thì cần liên lạc trao đổi tại Cục Giáo Dục khoa Quản lý Giáo Dục tỉnh AKITA (TEL : 018-860-5161).





Dành cho người muốn biết thêm thông tin chi tiết

《Về việc hỗ trợ cho học sinh; trẻ em Người Nước Ngoài cần học tiếng Nhật (chỉ giới hạn ở những học sinh trường công lập và các bé trong độ tuổi bắt buộc đến trường)》

Giáo viên hỗ trợ bổ sung và người hỗ trợ học tiếng Nhật sẽ vào lớp của các học sinh cần hỗ trợ để giúp đỡ. Hoặc, cũng có thể sử dụng thời gian học phù hợp để hỗ trợ học tập tại lớp học khác hoặc lớp học tiếng Nhật

hoặc tại phòng học khác. Hãy liên lạc với các Hội đồng giáo dục (👉 trang 33) ở làng, xã, thành phố để biết thêm thông tin chi tiết về các hỗ trợ này.



Dành cho người muốn biết thêm thông tin chi tiết

《Về tiếng Nhật của trẻ》

Đối với những trẻ mà tiếng nhật không phải là ngôn ngữ mẹ đẻ thì tiếng Nhật có lẽ là rào cản lớn trong việc theo học tại các trường Nhật. Tại trường học, năng lực giao tiếp tiếng Nhật sẽ là điều kiện tiên quyết trong học tập, tuy vậy những từ ngữ trong giao tiếp hàng ngày có chút khác biệt so với từ ngữ được dùng trong lớp học và sách giáo khoa. Nếu bạn cảm thấy tính cần thiết trong việc nhận hỗ trợ rèn luyện tiếng Nhật, trước tiên hãy trao đổi với trường. Ngoài sự thay đổi hoàn cảnh sống hoặc bối rối vì sự khác biệt phong tục tập quán; văn hóa, khác biệt ngôn ngữ sẽ trở thành gánh nặng tâm lý cho trẻ, có ảnh hưởng lớn đến sự hình thành nhân cách của bản thân.

Danh bạ Hội Đồng Giáo Dục trong Tỉnh AKITA

Thông tin từ ngày 1/4/2024 đến nay

Tên hội đồng giáo dục	Số điện thoại	Số FAX
Hội đồng giáo dục tỉnh AKITA	018-860-5111	018-860-5851
Hội đồng giáo dục thành phố AKITA	018-888-5803	018-888-5804
Hội đồng giáo dục thành phố NOSHIRO	0185-73-2757	0185-73-6459
Hội đồng giáo dục thành phố YOKOTE	0182-32-2402	0182-32-4034
Hội đồng giáo dục thành phố ODATE	0186-43-7111	0186-54-6100
Hội đồng giáo dục thành phố OGA	0185-24-9100	0185-24-9156
Hội đồng giáo dục thành phố YUZAWA	0183-73-2161	0183-72-8515
Hội đồng giáo dục thành phố KAZUNO	0186-30-0290	0186-30-1140
Hội đồng giáo dục thành phố YURIHONJO	0184-32-1306	0184-33-3381
Hội đồng giáo dục thành phố KATAGAMI	018-853-5361	018-853-5277
Hội đồng giáo dục thành phố DAISEN	0187-63-1111	0187-63-7131
Hội đồng giáo dục thành phố KITA AKITA	0186-62-6616	0186-63-2678
Hội đồng giáo dục thành phố NIKAHO	0184-38-2259	0184-38-2252
Hội đồng giáo dục thành phố SENBOKU	0187-43-3381	0187-47-2244
Hội đồng giáo dục thị trấn KOSAKA	0186-29-2342	0186-29-4436
Hội đồng giáo dục làng KAMI KOANI	0186-60-9000	0186-77-3223
Hội đồng giáo dục thị trấn FUJISATO	0185-79-1327	0185-79-2227
Hội đồng giáo dục thị trấn MITANE	0185-87-2115	0185-87-3052
Hội đồng giáo dục thị trấn HAPPO	0185-77-2816	0185-77-3230
Hội đồng giáo dục thị trấn GOJOME	018-852-5372	018-852-5370
Hội đồng giáo dục thị trấn HACHIRO GATA	018-875-5812	018-875-5950
Hội đồng giáo dục thị trấn IKAWA	018-874-4424	018-874-2924
Hội đồng giáo dục làng OGATA	0185-45-3240	0185-45-2661
Hội đồng giáo dục thị trấn MISATO	0187-84-4914	0187-85-3102
Hội đồng giáo dục thị trấn UGO	0183-62-2111	0183-62-3334
Hội đồng giáo dục làng HIGASHI NARUSE	0182-47-3415	0182-47-2119

Q. 2 8 Trường hợp tôi đã có bằng lái xe tại nước ngoài, tôi có thể lái xe ở Nhật không?

A. 2 8 Có trường hợp được lái xe tại Nhật và có trường hợp không được, tùy thuộc vào việc bạn là người nước nào. Thông tin chi tiết thì hãy liên hệ với TRUNG TÂM CẤP PHÉP LÁI XE.

Trung tâm cấp giấy phép lái xe trụ sở cảnh sát tỉnh Akita (Nơi thi lấy bằng)
Điện thoại: 018-862-7570



Dành cho người muốn biết thêm thông tin chi tiết

《Trường hợp đổi từ bằng lái xe nước ngoài sang bằng lái xe của Nhật》

Sau khi lấy bằng lái xe ở nước ngoài, phải ở nước đó trên 3 tháng, trong trường hợp bằng lái xe đó vẫn còn hiệu lực, có thể đăng ký chuyển sang bằng lái xe của Nhật. Việc có thể đổi được bằng lái mà bản thân đã sở hữu tại nước ngoài hay không sẽ được quyết định sau khi thực hành, thi lý thuyết và kiểm tra hồ sơ. Trước tiên, hãy gọi điện cho Trung tâm cấp bằng lái xe và hẹn lịch kiểm tra hồ sơ.

Trang chủ sở cảnh sát “Những người có bằng lái nước ngoài



Trong trường hợp đầu vòng hồ sơ, cần có bản dịch tiếng Nhật bằng lái xe ban đầu do JAF hoặc Đại sứ quán, Lãnh sự quán của nước phát hành bằng lái xe ban đầu cung cấp

※Nếu bạn không có bằng lái xe có thể sử dụng tại Nhật Bản, bạn cần phải lấy bằng lái xe của Nhật. Hãy học lý thuyết và thực hành lái xe tại Trường đào tạo lái xe ở Nhật, sau đó tham gia kỳ thi lý thuyết tại trung tâm cấp bằng lái xe. Bài thi lý thuyết có thể chọn làm bằng tiếng Nhật (có kèm Furigana) hoặc bằng một trong 20 ngôn ngữ khác

Ngoài ra, mọi vấn đề liên quan đến việc thi cử ở trung tâm bằng lái, bạn có thể gọi hỏi trực tiếp tại Trung tâm cấp phép lái xe trụ sở cảnh sát AKITA - khoa thi tuyển (TEL: 018-862-7570)



Dành cho người muốn biết thêm thông tin chi tiết

《Về giáo trình học lấy giấy phép lái xe tại Nhật bằng tiếng nước Ngoài》

“Sách hướng dẫn luật giao thông” (do JAF phát hành) dịch sang tiếng Anh, tiếng Hàn, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha đang được bán trên thị trường. Phần thi lý thuyết về cơ bản được ra đề dựa trên kiến thức của giáo trình này.

JAF chi nhánh AKITA

TEL : 018-864-8492

Q. 2 9 Nếu tôi gặp tai nạn thì tôi phải làm gì đầu tiên?

- A. 2 9**
- ①Bạn hãy xem xung quanh còn mỗi nguy hiểm nào khác không, nơi hiện tại đang ở có an toàn không?
 - ②Hãy xem bản thân và đối phương có bị thương hay không. Trường hợp bị thương nặng đến mức độ không thể tự mình đến bệnh viện được thì bạn hãy gọi xe cấp cứu (số 119) .
 - ③Gọi cho cảnh sát (số 110) . Cảnh sát sẽ xác nhận tình hình vụ tai nạn và bạn sẽ nhận được giấy “Chứng nhận tai nạn giao thông”. Cần giấy này để nhận tiền bảo hiểm.
 - ④Nhất định phải trao đổi thông tin liên lạc với đối phương. Trong trường hợp bạn có bảo hiểm ô tô hay xe đạp thì đừng quên liên lạc cho bên bảo hiểm.



Cho những ai muốn biết thêm thông tin chi tiết

《Giấy chứng minh tai nạn giao thông và trao đổi về tai nạn giao thông》

Giấy chứng minh tai nạn giao thông thì sẽ do Trung tâm lái xe an toàn cấp. Nếu bạn tham gia bảo hiểm xã hội thì người ta sẽ làm thủ tục xin giấy chứng minh tai nạn giao thông cho bạn. Trường hợp bạn tự mình làm thủ tục thì có thể nhận đơn xin giấy chứng minh tại sở cảnh sát gần nhà hoặc xin trực tiếp tại cửa sổ văn phòng của Trung tâm lái xe an toàn hay xin trên mạng đều được. Và cũng có cửa sổ trao đổi về tai nạn giao thông mà có các chuyên gia sẽ trả lời câu hỏi về vấn đề như là làm thủ tục xin bảo hiểm hay trao đổi về vấn đề liên quan đến tai nạn do trẻ em gây ra. Bạn đừng tự mình phán đoán hay cả tin ý kiến của người khác, nếu có khuất mắc gì thì hãy trao đổi với trung tâm.

Trung tâm lái xe an toàn

Phòng trao đổi về tai nạn giao thông, Trung tâm sinh hoạt Akita

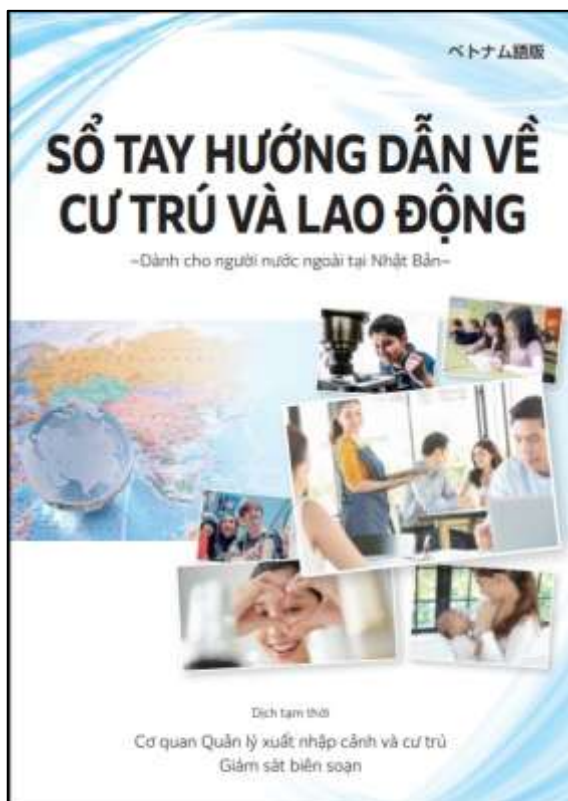
Điện thoại: 018-836-7804



Q.30 Tôi muốn biết thêm nhiều điều để sinh sống tại Nhật, tuy nhiên tôi gặp khó khăn trong việc đọc chữ tiếng Nhật. Tôi có thể hiểu biết về cuộc sống của Nhật bằng ngôn ngữ của nước mình không?

A.30 Bạn hãy đọc “Sách hướng dẫn cho người ngoại quốc về sinh hoạt và làm việc”. Những điều cần thiết khi sinh sống ở Nhật sẽ được viết bằng nhiều thứ tiếng khác nhau hoặc bằng tiếng Nhật đơn giản.

Cổng thông tin hỗ trợ sinh hoạt cho người nước ngoài



Ngôn ngữ đối ứng	
Tiếng Anh	Tiếng Myanmar
Tiếng Trung	Tiếng Khmer
Tiếng Hàn	Tiếng Philipin
Tiếng Tây Ban Nha	Tiếng Mông Cổ
Tiếng Bồ Đào Nha	Tiếng Thổ Nhĩ Kỳ
Tiếng Việt	Tiếng Ukraina
Tiếng Nepal	Tiếng Nga
Tiếng Thái	Tiếng Pháp
Tiếng Indonesia	

Q. 3 1 Tôi muốn tìm người biên phiên dịch. Tôi sẽ nhận được sự giới thiệu từ đâu?

A. 3 1 Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh AKITA (AIA) sẽ giới thiệu người biên phiên dịch cho bạn. Trước tiên, bạn cần phải cho AIA biết được bạn nhờ thông phiên dịch nội dung gì, thời gian, địa điểm. Biên phiên dịch sẽ bị tốn phí.

Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh AKITA TEL : 018-893-5499

Dành cho người có nhu cầu nhờ hỗ trợ hoạt động của AIA hỗ trợ cộng đồng



Q. 3 2 Tôi đã nhận mã số cá nhân (my number). Tôi sử dụng cái này trong trường hợp nào?

A. 3 2 Thẻ My number thì mỗi người 1 thẻ và trên thẻ có 12 chữ số. Được dùng để làm thủ tục thuế, nenkin, y tế...v.v Nếu bạn có giấy chứng nhận cư trú ở Nhật thì cho dù bạn là người nước ngoài thì cũng được phát hành thẻ My number. Bạn có thể biết được nhiều thứ bằng mã số ghi trên thẻ. Vì nó là dãy số quan trọng nên không được nói cho người khác khi không rõ mục đích họ dùng để làm gì. Từ giấy mà có viết mã số cá nhân thì rất quan trọng nên bạn đừng làm mất nó.

- Trang tổng hợp về thẻ Mynumber



Có thể đọc bản thuyết minh về Mynumber bằng tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha.



Nhiều loại thủ tục có thể làm tại cơ quan hành chính (shiyaku sho, yakuba)

Để sinh sống tại Nhật cần phải làm rất nhiều thủ tục. Bạn có thể làm những thủ tục bên dưới bảng này tại các cơ quan hành chính của Làng, thị trấn hoặc thành phố. Ở đó có cả quầy để giải đáp thắc mắc khác của bạn.

Đăng ký thường trú (Báo với cơ quan hành chính địa chỉ nhà)	Việc chuyển đến trường tiểu học hoặc trung học cơ sở và việc chuyển vào trường giữa chừng của năm học	Giấy chứng tử (Thông báo với cơ quan nhà nước khi có ai đó trong gia đình qua đời)
Lương hưu nhà nước (Hưu trí mọi người đều tham gia)	Giấy kết hôn · Giấy ly hôn (Thông báo với cơ quan hành chính về việc đã ly hôn · kết hôn)	Thủ tục nhập học cho bé khi vào mẫu giáo
Bảo hiểm sức khỏe quốc dân (Bảo hiểm dành cho người không làm việc tại các công ty)	Giấy khai sinh (Thông báo với cơ quan hành chính về việc con đã được sinh ra)	Ngoài ra còn có nhiều giải đáp thắc mắc khác

Tạp chí thông tin sinh hoạt “AIA”

Mỗi số tạp chí “AIA” sẽ có 1 chủ đề riêng, người ta sẽ thông báo về những thông tin có ích trong cuộc sống sinh hoạt tại Nhật. Bạn cũng có thể xem tại trang chủ của AIA.

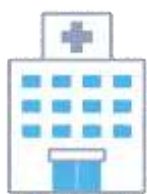
Có “AIA” bằng tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Tagalog.

Tùy mỗi lần sẽ có cả tiếng Việt, tiếng Indonesia, tiếng Nepal



© Ví dụ cho nội dung của tạp chí AIA

Về cuộc sống tại Akita vào mùa đông	Về tiêm phòng cho trẻ em và người lớn
Về chuẩn bị cho các trường hợp khẩn cấp liên quan tới tai nạn ô tô hay xe đạp	Về đám cưới, đám tang và các nghi lễ khác tại Nhật Bản
Về đăng ký thường trú hay lương hưu...	Về chế độ bảo hiểm, điều dưỡng
Về bạo lực gia đình	Về cách thăm khám tại các cơ sở y tế



Bệnh viện có thể đến vào buổi tối hay cuối tuần.

Bạn hãy xác nhận gần nhà mình có bệnh viện hay không.
Trước khi đến bệnh viện thì hãy gọi điện và hỏi xem giờ mình đến bệnh viện đã mở cửa chưa.



(Bảng dưới đây là thông tin từ tháng 4/2024)

Khu vực	Tên bệnh viện	Địa chỉ	Số điện thoại
Odate Kazuno	Bệnh viện Kazuno Kosei	Số 18, Mukaibatake, Hanawa, Thành phố Kazuno	0186(23)2111
	Bệnh viện cho người lao động Akita	Số 30 Shimotai, Karuizawa, Thành phố Odate	0186(52)3131
	Bệnh viện đa khoa thành phố Odate	Số 3-1 Yutaka-cho, Thành phố Odate	0186(42)5370
	Trung tâm cấp cứu ban đêm thành phố Odate	Số 3-2 Yutakacho, Thành phố Odate	0186(45)0223
Kitaakita	Bệnh viện thành phố Kitaakita	16-29 Shimosugi Aza Kami Shimizusawa, Thành phố Kitaakita	0186(62)7001
Noshiro Yamamoto	Trung tâm y tế phúc lợi Noshiro	Kami Maeda, Ochiai, Thành phố Noshiro	0185(52)3111
	Bệnh viện Hiệp hội Y khoa Noshiro Yamamoto	Số 105-11 Shindensawa, Hiyama, Thành phố Noshiro	0185(58)3311
	Tổ chức xúc tiến chức năng y tế khu vực Bệnh viện Akita	Số 5-22 Midorimachi, Thành phố Noshiro	0185(52)3271
Akita Katagami Oga	Bệnh viện thành phố Oga Minato	Số 1 Số 8 Số 6 đường Funagawa Aza Kaigan Thành phố Oga Cảng Shifunagawa	0185(23)2221
	Bệnh viện Fujiwara Kinen	Số 47 Tennoji Aza Kamiegawa Thành phố Katagami	018(878)3131
	Bệnh viện Đại học Akita	Số 44-2 Hasunuma, Hiroomote, Thành phố Akita	018(834)1111
	Trung tâm Tim mạch, Não và Tủy sống Tỉnh lập	Số 6-10, Kubota-machi, Shenshu, Thành phố Akita	018(833)0115
	Bệnh viện đa khoa tư lập Akita	4-30 Matsuokamachi, Kawamoto, Thành phố Akita	018(823)4171
	Trung tâm y tế phúc lợi Akita	Số 1-1-1 Nishibukuro, Iijima, Thành phố Akita	018(880)3000
	Bệnh viện chữ thập đỏ Akita	Số 222-1 Nawashirosawa, Saruta, Kamikitate, Thành phố Akita	018(829)5000

Khu vực	Tên bệnh viện	Địa chỉ	Số điện thoại
	Bệnh viện Đa khoa Nakadori	Số 3-15 Misono-machi, Minami-dori, Thành phố Akita	018(833)1122
Yurihonjo Nikaho	Bệnh viện Đa khoa Hiệp hội Yuri	Số 38 Yago, Kawaguchi, Thành phố Yurihonjo	0184(27)1200
	Bệnh viện Honjo Daiichi	Số 110 Iwabuchishita, Thành phố Yurihonjo	0184(22)0111
	Bệnh viện Sato	Số 117-3 Kobitomachi, Thành phố Yurihonjo	0184(22)6555
Daisen Senboku	Bệnh viện Đa khoa Kakunodate	Số 3 Iwase, Kakunodate-machi, Thành phố Senboku	0187(54)2111
	Trung tâm y tế phúc lợi Omagari	Số 8-65 Torimachi, Omagari, Thành phố Daisen	0187(63)2111
	Bệnh viện Omagari Nakadori	Số 6-4, Kamisakae-cho, Omagari, Thành phố Daisen,	0187(63)2131
Yokote	Bệnh viện thành phố Yokote	Số 5-31, Negishi-cho, Thành phố Yokote	0182(32)5001
	Bệnh viện Đa khoa Hiraka	Số 3-1 Yatsuguchi, Maego, Thành phố Yokote	0182(32)5121
			(Chuyên dùng cho trẻ nhỏ) 0182(32)5124
	Bệnh viện thành phố Omori	Số 245-205 Sugouta, Omori-machi, Thành phố Yokote	0182(26)2141
Yuzawa Ogachi	Bệnh viện trung tâm Ogachi	Số 25 Isamigaoka, Yamada, Thành phố Yuzawa	0183(73)5000
	Bệnh viện thành phố Ugo	Số 44-5 Đường Nishimonai Odo, Ugo-machi, Quận Ogachi	0183(62)1111

Danh sách phòng tư vấn khi gặp rắc rối

Phòng tư vấn có gắn dấu★là những phòng có thể tư vấn bằng tiếng nước ngoài. Các phòng khác sẽ đối ứng bằng tiếng Nhật.

Nội dung tư vấn	Tên phòng tư vấn	Số điện thoại	Ngày và giờ có thể nhận cuộc gọi
▶Tư vấn bằng tiếng nước ngoài (tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn)	★Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh AKITA (AIA)	018-884-7050	Thứ 5 13 : 00-17 : 00
▶Không biết địa chỉ tư vấn		018-893-5499	Ngày thường 9 : 00-17 : 45
▶Tôi muốn trao đổi về những lo lắng của mình bằng tiếng nước ngoài.	★Đường dây nóng Yoriso	0120-279-338	-
▶Tôi muốn trao đổi về những lo lắng của mình bằng tiếng Anh	★furatto	(Địa chỉ mail) 1coin.furatto@gmail.com	
▶Về tư cách lưu trú	Cục xuất nhập cảnh SENDAI văn phòng đại diện AKITA	018-895-5221	Ngày thường 9 : 00-12 : 00 13 : 00-16 : 00
	★Trung tâm tổng hợp thông tin cho cư dân nước ngoài	0570-013904	Ngày thường 8 : 30-17 : 15
▶Đổi hộ chiếu ▶Bảo lãnh gia đình, bạn bè sang Nhật v...v...	★Lãnh sự quán- Đại sứ quán các nước tại Nhật	Xem tại trang 7	-
▶Bạo lực gia đình	Tư vấn về bạo lực gia đình	0120-279-889	Mỗi ngày 24 giờ
▶Về nghĩa vụ giáo dục	Hội đồng giáo dục ở các làng xã, thành phố	Xem trang 33	—
▶Về việc học lên cấp ba	Phòng Giáo dục Trung học, Hội đồng Giáo dục Tỉnh Akita	018-860-5161	—
▶muốn tìm việc làm	Haro waku tại cái địa phương	Xem trang 23	—
▶Đột nhiên bị đuổi việc	Cục quản lý tiêu chuẩn lao động tại các địa phương	Xem trang 27	—
▶Chưa được trả lương			

Mục lục (Tìm bằng từ khoá)

う

うんてんめんきょ
運転免許 **Bằng lái xe** 34

え

えいじゅうきょ か
永住許可 **Giấy phép vĩnh trú**..... 2

えいじゅうしゃ
永住者 **Người vĩnh trú**..... 5

か

かんこう
観光 **Tham quan**..... 6

き

き か
帰化 **Nhập tịch** 5

ぎ のうじっしゅうせい
技能実習生 **Thực tập sinh kỹ năng** 25

け

けっこん
結婚 **kết hôn**..... 11, 18, 40

けんこう ほけん
健康保険 **Bảo hiểm y tế**.....29, 40

けんこう ほけんしょう
健康保険証 **Thẻ bảo hiểm y tế**..... 29

こ

こういんかくにん
公印確認 **Xác nhận con dấu chính thức** 30

こくみんけんこう ほけん
国民健康保険 **Bảo hiểm Y tế Quốc gia**29, 40

こ そだ
子育て **Nuôi dưỡng trẻ**..... 15

ゴミ **Rác** 10

さ

ざいりゅう
在留カード **thẻ cư trú** 1, 5

ざいりゅう し かく
在留資格 **Tình trạng cư trú**.... 1, 2, 3, 4, 5, 8, 13,
19, 22, 30, 44

さ しょう
査証 (ビザ) **Hộ chiếu**3, 5, 6

し

し かくがいかつどうきょ か
資格外活動許可 **Được phép tham gia vào hoạt
động ngoài hoạt động được cho phép** 22

じ こ
事故 **Tai nạn** 35

し ごと
仕事 **Công việc** 15, 16, 22, 24, 26, 44

しゅっさん
出産 **Sinh con**..... 11, 12, 13

しゅつにゅうこくざいりゅうかん り ちょう
出入国在留管理庁

Cơ quan dịch vụ xuất nhập cảnh..... 1, 5, 37

しょういんてん き
証印転記 **Chuyển con dấu** 8

せ

せいかつじょうほう し
生活情報誌 **Tạp chí thông tin đời sống** 41

た

たい し かん
大使館 **đại sứ quán** 5, 6, 7, 8, 11, 13, 17, 18, 30,
34, 44

つ

つうやく
通訳 **diễn dịch**..... 22, 38

て

ていぶい
D V 21, 22, 41, 44

に

にほん ごきょうしつ
日本語教室 **lớp học tiếng Nhật**..... 32

にゅうかん
入管 **Cục Xuất Nhập cảnh**.....
..... 1, 2, 3, 4, 5, 8, 13, 19, 22

にんしん
妊娠 **thai kỳ** 11, 12

にんてい えん
認定こども園 **Trường mẫu giáo được ủy quyền** 16

は

パスポート **hộ chiếu** 6, 8, 44

ハローワーク xin chào công việc..... 22, 23, 26, 44

ひ

びょういん
病院 bệnh viện 28, 29, 42

ふ

ふどうさんや
不動産屋 Công ty bất động sản 9

ほ

ほいくしょ
保育所 trường mẫu giáo 16, 40

ほんやく
翻訳 dịch 28, 38

ま

マイナンバー Số của tôi..... 29, 38

よ

ようちえん
幼稚園 Mẫu giáo..... 16

よぼうせつしゅ
予防接種 tiêm chủng..... 13, 14, 41

り

りこん
離婚 ly hôn..... 2, 5, 17, 18, 19, 20, 40

ろ

ろうどうきじゅんかんとくしょ
労働基準監督署

Văn phòng Thanh tra Tiêu chuẩn Lao động . 26, 27, 44

HỎI VÀ ĐÁP TƯ VẤN DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI
PHÁT HÀNH VÀO THÁNG 3 NĂM 2025
PHÁT HÀNH TỔ CHỨC LỢI ÍCH CỘNG ĐỒNG
HIỆP HỘI GIAO LƯU QUỐC TẾ TỈNH AKITA

Tổ chức lợi ích cộng đồng
Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Akita
Akita International Association

〒010-0001

Số 2-3-8 Nakadori,
Thành phố Akita Tòa nhà Atrion
tầng 1

TEL 018-893-5499

EMAIL aia@aiahome.or.jp

